

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

61125

1992-08

AMENDEMENT 1
AMENDMENT 1
2004-04

Amendement 1

**Isolants liquides neufs à base d'hydrocarbures –
Méthodes d'essai pour évaluer la stabilité
à l'oxydation**

Amendment 1

**Unused hydrocarbon-based insulating liquids –
Test methods for evaluating the oxidation stability**

© IEC 2004 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

B

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le comité d'études 10 de la CEI: Fluides pour applications électrotechniques.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
10/577/FDIS	10/603/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Le comité a décidé que le contenu de la publication de base et de ses amendements ne sera pas modifié avant 2010. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

Page 22

1.9.6 Facteur de dissipation diélectrique

Remplacer le texte de ce paragraphe par le nouveau texte suivant:

Préparer séparément les échantillons d'huile oxydée de la manière suivante : après avoir retiré du dispositif d'oxydation les tubes à l'essai, boucher ces derniers et les stocker 24 h à température ambiante ($20^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$). Pendant cette période, l'échantillon va refroidir et les produits insolubles vont se déposer en fond de tube. Transvaser l'huile dans un récipient d'essai propre, en prenant garde de ne pas remettre les sédiments en solution afin d'éviter qu'ils ne soient transférés dans le récipient. Seulement approximativement 80 % de l'huile doit être transvasé; le mélange huile/sédiment résiduel reste dans le tube et ne doit pas servir pour la détermination du facteur de dissipation.

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 10: Fluids for electro-technical applications.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
10/577/FDIS	10/603/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of the base publication and its amendments will remain unchanged until 2010. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

Page 23

1.9.6 Dielectric dissipation factor

Replace the text of this subclause with the following new text:

Prepare separately oxidised oil as follows: After removing the test tubes from the oxidation bath, stopper the tubes and store them for 24 h at room temperature ($20\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$). During this period the sample will cool down and insoluble sludge will settle to the bottom of the test tubes. Decant the oil without agitation into a cleaned test cell ensuring that the sludge remains undisturbed and is not transferred into the test cell. Only approximately 80 % of the oil shall be transferred; the remaining sludge/oil stays in the test tube and shall not be used for the DDF determination.